

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 3387

[S - C - 2001/29516]

15 NOVEMBRE 2001. — Décret portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- 1. Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, à l'Acte final, aux Résolutions n° 1 à 5 et Annexes I, II, III et IV;**
- 2. Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation conjointe à l'installation européenne de rayonnement synchrotron ainsi que ses modalités d'exécution, et échange de lettres, signés à Bruxelles le 12 novembre 1990;**
- 3. Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, signé à Paris le 9 décembre 1991, et annexe I;**
- 4. Addendum à l'Acte final de la Conférence des plénipotentiaires pour l'établissement d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, signé à Paris le 16 décembre 1988 (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Convention relative à la construction et l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, l'Acte final, les Résolutions n° 1 à 5 et les Annexes I, II, III et IV à cette convention, signés à Paris le 16 décembre 1988, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation conjointe à l'installation européenne de rayonnement synchrotron ainsi que ses modalités d'exécution et échange de lettres, signés à Bruxelles le 12 novembre 1990, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. Le Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 pour la construction et l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, signé à Paris le 9 décembre 1991, et l'Annexe I à ce protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 4. L'addendum à l'Acte final de la Conférence des plénipotentiaires pour l'établissement d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, signé à Paris le 9 décembre 1991, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 novembre 2001.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Document du Conseil. — Projet de décret, n° 199-1.

Session 2001-2002.

Document du Conseil. — Rapport, n° 199-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 13 novembre 2001.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 3387

[C — 2001/29516]

15 NOVEMBER 2001. — Decreet houdende instemming met de volgende internationale Akten :

1. Verdrag inzake de bouw en exploitatie van een Europese synchroton-installatie, de Slotakte, de Resoluties nrs. 1 tot 5 en Bijlagen I, II, III en IV;
2. Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende hun gezamenlijke deelname aan de Europese synchroton-installatie alsook diens uitvoeringswijzen en briefwisseling, ondertekend te Brussel op 12 november 1990;
3. Toetredingsprotocol van het Koninkrijk der Nederlanden tot het Verdrag van 16 december 1988 betreffende de bouw en exploitatie van een Europese synchroton-installatie, ondertekend te Parijs op 9 december 1991, en bijlage I;
4. Addendum bij de Slotakte van de Conferentie van de gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese synchroton-installatie, ondertekend te Parijs op 16 december 1988 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

Artikel 1. Het Verdrag inzake de bouw en exploitatie van een Europese synchroton-installatie, de Slotakte, de Resoluties nrs. 1 tot 5 en Bijlagen I, II, III en IV bij dit verdrag, ondertekend te Parijs op 16 december 1988, zullen geheel in werking treden.

Art. 2. Het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende hun gezamenlijke deelname aan de Europese synchroton-installatie alsook diens uitvoeringswijzen en briefwisseling, ondertekend te Brussel op 12 november 1990, zullen geheel in werking treden.

Art. 3. Het Toetredingsprotocol van het Koninkrijk der Nederlanden tot het Verdrag van 16 december 1988 betreffende de bouw en exploitatie van een Europese synchroton-installatie, ondertekend te Parijs op 9 december 1991, en Bijlage I bij dit protocol, zullen geheel in werking treden.

Art. 4. Het Addendum bij de Slotakte van de Conferentie van de gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese synchroton-installatie, ondertekend te Parijs op 16 december 1988, zal geheel in werking treden.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, 15 november 2001.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,

R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheidszorg,

Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Document van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 199-1.

Zitting 2001-2002.

Document van de Raad. — Verslag, nr. 199-2.

Integraal verslag. — Bespreking en stemming, Zitting van 13 november 2001.